

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

N° 115

Wednesday, May 3, 2017

Le mercredi 3 mai 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Gold	McPhedran	Seidman
Ataullahjan	Dawson	Greene	Mégie	Sinclair
Baker	Day	Harder	Mercer	Smith
Batters	Dean	Hartling	Mitchell	Stewart Olsen
Bellemare	Downe	Housakos	Moncion	Tannas
Bernard	Doyle	Jaffer	Munson	Tardif
Beyak	Duffy	Joyal	Ngo	Tkachuk
Boisvenu	Dupuis	Lang	Ogilvie	Unger
Boniface	Dyck	Lovelace Nicholas	Oh	Verner
Bovey	Eaton	Maltais	Omidvar	Wallin
Brazeau	Eggleton	Manning	Pate	Watt
Campbell	Enverga	Marshall	Petitclerc	Wetston
Carignan	Forest	Martin	Plett	White
Christmas	Fraser	Marwah	Pratte	Woo
Cools	Frum	McCoy	Ringuette	
Cordy	Furey	McInnis	Runciman	
Cormier	Gagné	McIntyre	Saint-Germain	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Gold	McPhedran	Runciman
Ataullahjan	Dawson	Greene	Mégie	Saint-Germain
Baker	Day	Harder	Mercer	Seidman
Batters	Dean	Hartling	Mitchell	Sinclair
Bellemare	Downe	Housakos	*Mockler	Smith
Bernard	Doyle	Jaffer	Moncion	Stewart Olsen
Beyak	Duffy	Joyal	Munson	Tannas
*Black (<i>Alberta</i>)	Dupuis	Lang	*Neufeld	Tardif
Boisvenu	Dyck	Lovelace Nicholas	Ngo	Tkachuk
Boniface	Eaton	Maltais	Ogilvie	Unger
Bovey	Eggleton	Manning	Oh	Verner
Brazeau	Enverga	Marshall	Omidvar	Wallin
Campbell	Forest	Martin	Pate	Watt
Carignan	Fraser	Marwah	*Patterson	Wetston
Christmas	Frum	*Massicotte	Petitclerc	White
Cools	Furey	McCoy	Plett	Woo
Cordy	Gagné	McInnis	Pratte	
Cormier	*Galvez	McIntyre	Ringuette	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on October 19, 2016 by the Honourable Senator Maltais, concerning softwood lumber negotiations.—Sessional Paper No. 1/42-1083S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 29, 2017 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the Champlain Bridge.—Sessional Paper No. 1/42-1084S.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill C-224, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance — drug overdose),

And to acquaint the Senate that the Commons has agreed to the amendments made by the Senate to this bill, without amendment.

ORDERS OF THE DAY

Ordered, That Order No. 32 under **OTHER BUSINESS, Reports of Committees - Other**, be brought forward.

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., for the adoption of the second report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, entitled *Consideration of an Inquiry Report from the Senate Ethics Officer*, presented in the Senate on May 2, 2017.

Ordered, That further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 octobre 2016 par l'honorable sénateur Maltais, concernant les négociations sur le bois d'œuvre.—Document parlementaire n° 1/42-1083S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 29 mars 2017 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant le pont Champlain.—Document parlementaire n° 1/42-1084S.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi C-224, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose),

Et informe le Sénat que les Communes ont approuvé les amendements apportés par le Sénat à ce projet de loi, sans amendement.

ORDRE DU JOUR

Ordonné : Que l'article n° 32 sous les rubriques **AUTRES AFFAIRES, Rapports de comités - Autres**, soit avancé.

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, intitulé *Examen d'un rapport d'enquête de la conseillère sénatoriale en éthique*, présenté au Sénat le 2 mai 2017.

Ordonné : Que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

GOVERNMENT BUSINESS**Motions**

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, notwithstanding the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate continue sitting on Wednesday, May 3, 2017, pursuant to the provisions of the Rules;

That committees of the Senate scheduled to meet on that day be authorized to sit after 4 p.m. even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto; and

That the provisions of rule 3-3(1) be suspended on that day.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, as amended.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT**Motions**

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que, nonobstant l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat poursuive ses travaux le mercredi 3 mai 2017, conformément aux dispositions du Règlement;

Que les comités sénatoriaux devant se réunir ce jour-là soient autorisés à siéger après 16 heures même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue ce jour-là.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, tel que modifié.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Baker	Cormier	Fraser	McCoy	Petitclerc
Bellemare	Dawson	Gagné	McPhedran	Pratte
Bernard	Day	Gold	Mégie	Ringuette
Boniface	Dean	Harder	Mercer	Saint-Germain
Bovey	Downe	Hartling	Mitchell	Sinclair
Campbell	Dupuis	Jaffer	Moncion	Tardif
Christmas	Dyck	Joyal	Munson	Watt
Cools	Eggleton	Lovelace Nicholas	Omidvar	Wetston
Cordy	Forest	Marwah	Pate	Woo—45

NAYS—CONTRE**The Honourable Senators—Les honorables sénateurs**

Andreychuk	Doyle	Maltais	Ngo	Stewart Olsen
Batters	Eaton	Manning	Ogilvie	Tkachuk
Beyak	Enverga	Marshall	Plett	Unger
Boisvenu	Frum	Martin	Runciman	Verner
Carignan	Housakos	McInnis	Seidman	White—29
Dagenais	Lang	McIntyre	Smith	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-6, as amended, was read a third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill with certain amendments, to which it desires its concurrence.

○ ○ ○

Third reading of Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts, as amended.

The Honourable Senator Campbell moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:06 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

En conséquence, le projet de loi C-6, tel que modifié, est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

○ ○ ○

Troisième lecture du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois, tel que modifié.

L'honorable sénateur Campbell propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Lang, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 6, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Special Report of the Correctional Investigator, together with the government response, pursuant to the *Corrections and Conditional Release Act*, S.C. 1992, c. 20, s. 193.—Sessional Paper No. 1/42-1078.

Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-1079.

Report of the Association of Canada Lands Surveyors for the year ended May 5, 2016, pursuant to the *Canada Land Surveyors Act*, S.C. 1998, c. 14, sbs. 70(2).—Sessional Paper No. 1/42-1080.

Copy of Regulations Repealing the United Nations Côte d'Ivoire Regulations (P.C. 2017-377), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/42-1081.

Copy of the Regulations Repealing the Regulations Implementing the United Nations Resolutions on Liberia (P.C. 2017-378), pursuant to the *United Nations Act*, R.S.C. 1985, c. U-2, sbs. 4(1).—Sessional Paper No. 1/42-1082.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport spécial de l'enquêteur correctionnel, ainsi que la réponse du gouvernement y afférent, conformément à la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, L.C. 1992, ch. 20, art. 193.—Document parlementaire n° 1/42-1078.

Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-1079.

Rapport de l'Association des arpenteurs des terres du Canada pour l'année terminée le 5 mai 2016, conformément à la *Loi sur les arpenteurs des terres du Canada*, L.C. 1998, ch. 14, par. 70(2).—Document parlementaire n° 1/42-1080.

Copie du Règlement abrogeant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la Côte d'Ivoire (C.P. 2017-377), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/42-1081.

Copie du Règlement abrogeant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria (C.P. 2017-378), conformément à la *Loi sur les Nations Unies*, L.R.C. 1985, ch. U-2, par. 4(1).—Document parlementaire n° 1/42-1082.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Hubley replaced the Honourable Senator Fraser (*May 3, 2017*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator McCoy (*May 3, 2017*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Plett (*May 3, 2017*).

The Honourable Senator McInnis replaced the Honourable Senator Housakos (*May 3, 2017*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Martin (*May 3, 2017*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Hubley a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 3 mai 2017*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice McCoy (*le 3 mai 2017*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 3 mai 2017*).

L'honorable sénateur McInnis a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 3 mai 2017*).

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 3 mai 2017*).